

144 St Sa C.A.D.

Sinn

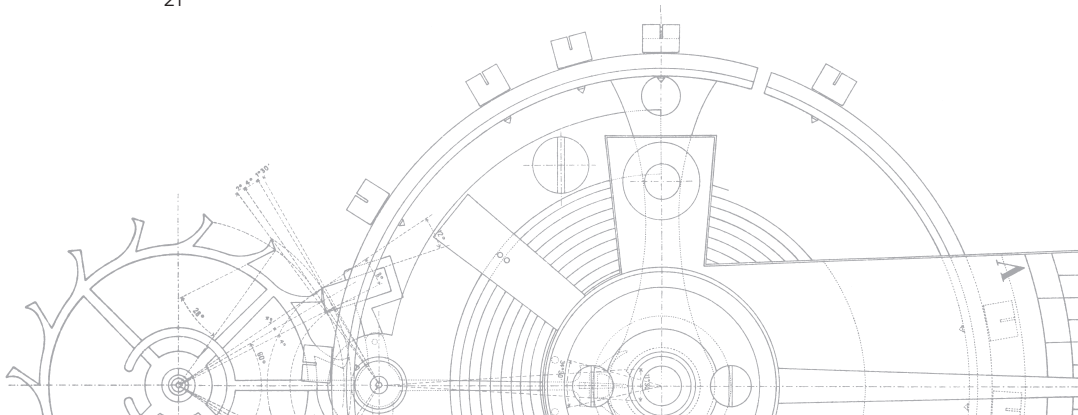
SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN



ASPHALTGOLD

INHALT CONTENTS

SINN X ASPHALTGOLD	4-7	MONTAGE UND LÄNGENANPASSUNG DER ARMBÄNDER <i>ASSEMBLING AND ADJUSTING THE LENGTH OF STRAPS</i>	22-23
SINN SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN	8-15	TECHNISCHE MERKMALE <i>TECHNICAL DETAILS</i>	24-25
144 St Sa C.A.D.	16-17	HINWEISE <i>ADVICE</i>	26-27
BEDIENUNGSANLEITUNG <i>INSTRUCTIONS FOR USE</i>	18-19	KUNDENDIENST <i>SERVICE</i>	28-29
ZEITMESSUNG MIT DER CHRONOGRAPHENFUNKTION <i>USING THE CHRONOGRAPH TO MEASURE TIME</i>	20		
ABLESEN DER TACHYMETERSKALA <i>READING THE TACHYMETER SCALE</i>	21		





GRUSSWORT DANIEL BENZ

Als wir im Mai 2021 die Sinn Uhrenwerke in Frankfurt betreten, wurde mir auf der Stelle klar: Bei dieser Kollaboration haben wir es mit einem Partner zu tun, welcher ebenso durch seine Passion getrieben ist, wie wir. Es waren die Geduld, Sorgfalt und Hingabe, von der wir Zeugen wurden, als wir den Uhrmacher:innen bei ihrer Arbeit über die Schultern schauen durften. Was wir sahen, war „Dedication“ – Herzblut, Leidenschaft und eine Liebe zum Detail. Genau die gleiche „Dedication“, die auch wir bei Asphaltgold leben und die sich in unserem Slogan „Culture. Aesthetics. Dedication.“ wiederfindet. In diesem Moment wussten wir, hier kann gemeinsam etwas sehr Besonderes entstehen.

Eineinhalb Jahre vereintes Herzblut sind nun in die Kooperation für diese besondere Uhr eingeflossen. Daher möchte ich mich an dieser Stelle bei Simone Richter und ihrem Team bedanken, das uns bei der Realisierung dieses Projektes begleitet und unterstützt hat.

In diesem Zeitraum wurde für alle Beteiligten eine Uhr zur Herzensangelegenheit. Denn die Zeit, die man in ein Projekt investiert, die Geschichte, die dahintersteckt und die man damit schreibt, bestimmt häufig den Wert, den eine Sache für jemanden besitzt.

In meinem Fall ist es eine persönliche Herzensangelegenheit, da ich ganz spezielle Erinnerungen mit Sinn und dem Modell 144 verbinde. Im Jahr 2012, nachdem mein Sneakerstore innerhalb von vier Jahren von einem „Turnschuhladen“ zu einer überregional bekannten Marke herangewachsen war, hatte ich beschlossen, mir einen kleinen Traum zu erfüllen. Mich für all die Zeit und Kraft, die ich in mein Projekt gesteckt hatte, mit einem zeitlosen Wegbegleiter zu belohnen. Einer schwarzen Sinn 144 aus den 80ern. Das sportliche Modell, das ich immer noch gerne trage, hatte ich damals gebraucht erstanden. Und noch heute kann ich sagen, die leichte Patina steht ihm gut.

Um so schöner war es, dass uns eine Kooperation auf Basis der 144 ermöglicht wurde. Mit dem Ziel, dem Sportchronographen einen frischen, aber zugleich klassischen Look zu verpassen. Ich finde, das ist uns gelungen. Eine Uhr, mit der auch Sie Ihre eigene kleine Geschichte schreiben können. Geben Sie ihr einen ganz persönlichen Wert. Denn eins können wir Ihnen versichern: Sie ist ein treuer und langlebiger Begleiter – und für viele weitere gemeinsame Geschichten zu haben.

Daniel Benz

FOREWORD BY DANIEL BENZ

Walking into the SINN watchmaking factory in Frankfurt in May 2021, I immediately realised that in this collaboration, we are dealing with a partner who is just as passionate as we are. We were witness to the patience, care and zeal with which the watchmakers work. What we saw was dedication – true passion and attention to detail. It's exactly the same dedication that we embrace at Asphaltgold and that is reflected in our slogan "Culture. Aesthetics. Dedication." At that moment we knew that together we could create something very special.

A year and a half of shared passion has now come to fruition with this special watch. I would therefore like to take this opportunity to thank Simone Richter and her team, who accompanied and supported us in the realisation of this project.

During this time, everyone involved lived and breathed this watch. Because of the time you put into a project, the story behind it and the story you write with it, often determines the value a thing holds for someone.

In my case, this project is dear to my heart, as I associate very special memories with SINN and the 144 model. In 2012, after my shoe store grew from being a "shop for trainers" to a nationally known brand within four years, I decided to fulfil a little dream I harboured. I wanted to reward myself with a timeless companion for all the hours and energy I had put into my project: a black Sinn 144 from the eighties. The sporty model, which I still like to wear, was bought second-hand at the time. And even today, I can say that the light patina looks great on it.

So it was all the more wonderful that we were able to cooperate based on the 144 with the aim of giving the sport chronograph a fresh yet classic look. And I think we succeeded. It's a watch with which you, too, can write your own story. So make sure you cherish it.

Because we can assure you of one thing: it is a faithful and durable companion – and a shared story for many others.



Daniel Benz

ÜBER ASPHALTGOLD

Als Daniel Benz 2008 die Türen seines Sneakerstores Asphaltgold das erste Mal öffnete, hatte er gerade sein Sport-Studium an der Johannes-Gutenberg-Universität in Mainz absolviert. Ohne explizite Erwartungshaltung, aber mit einer Leidenschaft für Sneaker, stand er damals hinter dem Verkaufstresen in seinem kleinen Laden am Friedensplatz in Darmstadt. 2023 feiert Asphaltgold sein 15-jähriges Jubiläum mit inzwischen rund 100 Mitarbeiter:innen und blickt auf eine aufregende Erfolgsgeschichte zurück. Sneaker sind lange kein Nischenprodukt mehr und wenn man genauer hinschaut, dann sieht man, dass auch in den traditionellen Hallen von SINN gern auf das bequeme Schuhwerk zurückgegriffen wird. Neben dem modischen und ästhetischen Aspekt ist es vor allem die Kultur – der Lifestyle, die Menschen & Geschichten dahinter – die das Thema Sneaker so vielseitig und dynamisch macht. „Culture. Aesthetics. Dedication.“ Drei Schlagworte, die die gelebte Leidenschaft bei Asphaltgold besser nicht ausdrücken könnten.

SINN X ASPHALTGOLD

Wie kam es eigentlich zu dieser Zusammenarbeit zwischen Sinn Spezialuhren zu Frankfurt am Main, und Asphaltgold, dem Sneakerstore aus Darmstadt?

Es ist nicht nur die lokale Nähe der beiden hessischen Unternehmen, die zunächst auffällt. Beide Firmen sind Spezialisten – ja, nahezu Streber – auf ihrem Gebiet und die meisten Mitarbeiter:innen könnten wohl mehrstündige Präsentationen über ihr Fach halten, ohne sich dafür vorzubereiten. Asphaltgold und SINN teilen die Liebe fürs Detail und Leidenschaft für das Produkt. Auch der

sportliche Einfluss, der sich im Design und der Funktionalität der Produkte wiederfindet, ist eine Gemeinsamkeit, die beide Unternehmen prägt. Doch der wohl für Daniel Benz schönste und nostalgischste Grund für diese Zusammenarbeit geht ins Jahr 2012 zurück. Es ist der Kauf seiner ersten eigenen 144, als er realisiert, dass aus seinem kleinen „Turnschuhladen“ ein stetig wachsendes Business geworden ist – aus seiner Passion eine Erfolgsgeschichte. Kein Wunder also, dass es der Chronograph 144 St Sa ist, auf dem dieses Herzensprojekt umgesetzt wurde.

ABOUT ASPHALTGOLD

When Daniel Benz first opened the doors of his Asphaltgold trainer store in 2008, he had just completed his sports studies at Johannes Gutenberg University in Mainz. Without any explicit expectations, but with a passion for trainers, he stood behind the counter in his small shop at Friedensplatz in Darmstadt. In 2023, Asphaltgold, which now has about 100 employees, will celebrate its 15th anniversary, with an exciting success story to look back on. Trainers are no longer a niche product and, if you take a closer look, you can see that comfortable footwear is also popular in the traditional halls at SINN. In addition to the fashion and aesthetic aspect, it is above all the culture – the lifestyle, the people and the stories behind it – that makes the subject of trainers so versatile and dynamic. “Culture. Aesthetics. Dedication.” Three buzzwords that perfectly express our passion for Asphaltgold.

SINN X ASPHALTGOLD

How did this collaboration between Sinn Spezialuhren in Frankfurt am Main and Asphaltgold, a trainer store from Darmstadt, come about?

It is not just the local proximity of the two companies from Hessen that stands out at first. Both companies are specialists – yes, almost nerds – in their field, and most employees would probably be able to give presentations on their subject for several hours without any preparation. Asphaltgold and SINN share a love of detail and a passion for their products. The sporting influence that is reflected in the design and functionality of the products is also something that both companies have in common. But the most beautiful and nostalgic reason for this collaboration for Daniel Benz goes back to 2012. It was the purchase of his first 144 when he realised that his small “trainer shop” had become a steadily growing business – and that his passion had become a success story. No wonder, then, that this passion project has been realised based on the 144 St Sa Chronograph.





SEHR VEREHRTER KUNDE,

aus vielen Gesprächen wissen wir, dass Käufer unserer Uhren echte Überzeugungstäter sind. Dazu zählen Menschen, die eine hohe Affinität zur Technik besitzen und die davon fasziniert sind, wie wir zum Beispiel Lösungen für Magnetfeldschutz und Kratzfestigkeit entwickelt haben. Auch müssen sich manche von ihnen im Beruf auf ihre Uhr verlassen können, weil ihr Leben davon abhängt, wie beispielsweise Taucher, Piloten oder die Spezialeinheit GSG 9 der deutschen Bundespolizei.

Sie alle schwören auf die Leistungsstärke, Robustheit und Langlebigkeit, auf die Qualität und Präzision unserer Uhren. Deshalb überprüft und zertifiziert die Klassifikationsgesellschaft DNV (vormals Germanischer Lloyd, Hamburg) regelmäßig die Angaben zur Wasserdichtigkeit und Druckfestigkeit bei unseren Taucheruhren. Ausgewählte Fliegeruhren lassen wir in einem aufwendigen und komplexen Typ- sowie Einzelprüfungsverfahren durch neutrale Institutionen nach „DIN 8330 Zeitmesstechnik – Fliegeruhren“ prüfen und zertifizieren. Dabei wird sichergestellt, dass eine Fliegeruhr nach DIN 8330 die im Fluggerät vorhandenen Zeitmessinstrumente für den Piloten in vollem Umfang ersetzen kann. Denn Funktionalität besitzt bei uns die höchste Priorität und bestimmt letztendlich die Gestaltung. Unsere Uhren warten nur mit technologischen Merkmalen auf, die sinnvoll sind. Wir folgen der Überzeugung: Produkte müssen für sich selbst sprechen.

Die wesentliche Frage, die wir uns stellen, lautet: Welche neuen Technologien und Materialien lassen sich für unser Handwerk nutzen und ermöglichen Lösungen, um unsere Uhren noch alltagstauglicher zu machen? Da lohnt sich sehr häufig der Blick über den Tellerrand, um zu schauen, was in anderen Industriebereichen oder den Naturwissenschaften passiert. Wir reizen die Grenzen des physikalisch Machbaren bei der Entwicklung unserer Uhren immer wieder aus – mit dem Ziel, das Gute noch besser zu machen. Die meisten Entwicklungen liegen noch vor uns!

Ich freue mich, dass Sie sich für eine Uhr von Sinn Spezialuhren entschieden haben, und wünsche Ihnen damit lebenslange Freude.

Herzlichst Ihr

Lothar Schmidt

DEAR CUSTOMER,

We know from numerous conversations that the people who buy our watches do so out of conviction. This includes people with a pronounced affinity to technology who are fascinated, for example, by the solutions we have devised for protection from magnetic fields and scratch resistance. Some of our customers, such as divers, pilots and the German GSG 9 special police unit, rely on their watches in their respective careers because their lives depend on it.

They all swear by the performance, resilience and durability, as well as the quality and precision of our watches. That is why the world's largest classification society DNV (formerly Germanischer Lloyd, Hamburg) regularly tests and certifies the water and pressure resistance of our diving watches.

Selected pilot watches are tested and certified by independent institutions according to the DIN 8330 Horology – Aviator watches in an extensive and complex type and unit verification process. This ensures that a DIN 8330-compliant pilot watch is a suitable all-round replacement for the on-board timekeeping instruments available to pilots. Functionality is our top priority and ultimately determines the design. Only the technical features that are really needed can be found on our watches. Because we believe that products have to speak for themselves.

The basic question that we ask ourselves is: which innovative technologies and materials can be employed for our craft and provide solutions for rendering our watches even more practical for everyday use? It is often worth indulging in a little lateral thinking to see what is going on in other industrial sectors or fields of science. We repeatedly go to the limits of physical resources to upgrade our watches – with the aim of making what's good even better. Most of our best developments are yet to come!

I am delighted that you have decided to buy a SINN timepiece and hope that it will continue to give you pleasure for many years to come.

Yours sincerely,



Lothar Schmidt



SINN SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN

Im Jahre 1961 rief der Pilot und Blindfluglehrer Helmut Sinn das Unternehmen ins Leben. Von diesem Zeitpunkt an dreht sich bei uns alles um hochwertige mechanische Uhren. Seit 1994 trägt der Diplom-Ingenieur Lothar Schmidt als Inhaber die Verantwortung. Für unser Unternehmen begann damit eine neue Zeitrechnung, denn sein Eintritt bedeutete einen entscheidenden Schritt in Richtung Innovationsfreudigkeit. Das Ergebnis: Die Einführung neuer Technologien und Materialien brachte wegweisende Impulse, unser Unternehmen avancierte mit der Zeit zum Geheimtipp unter Uhrenliebhabern. Heute steht unser Name für technische Innovationen, welche die Fachwelt und unsere Kunden gleichermaßen begeistern.

Technische Innovation

Dazu gehört zum Beispiel, dank HYDRO-Technik, eine unter Wasser verspiegelungsfreie Taucheruhr aus deutschem U-Boot-Stahl. Weitere Beispiele sind ein Chronometerchronograph aus einer edelstahlharten 22-karätigen Goldlegierung sowie ein Chronometer mit einem Magnetfeldschutz von 100 mT (= 80.000 A/m). Oder die Uhren mit idealem Uhrwerk-Alterungsschutz durch Schutzgasfüllung und integrierter Trockenkapsel. In diese Aufzählung gehört auch die Entwicklung von Einsatzzeitmessern (EZM) für Spezialeinheiten der Polizei und des Zolls oder speziell für Feuerwehreinsatzkräfte. Eine unserer bedeutendsten Entwicklungen ist die DIAPAL-Technologie, bei der wir die Materialien für die wichtigsten Funktionsstellen in der Uhr so auswählen, dass auf eine Schmierung verzichtet werden kann. Erstmals kam diese Technologie im Jahre 2001 zur Anwendung. Zwei Jahre später kommt die TEGIMENT-Technologie zum ersten Mal zum Einsatz. Mit dieser Technologie erreichen wir eine stark erhöhte Kratzfestigkeit durch Oberflächenhärtung.

It was back in 1961 that pilot and blind-flying instructor Helmut Sinn founded the company. Since then, we have been committed to producing high-specification mechanical watches. In 1994, the graduate engineer Lothar Schmidt took over the company. This marked the beginning of a new era for the SINN brand, because the new owner took a decisive step towards more innovation. Under his leadership, new technologies and materials were introduced, thus providing the crucial incentives for our company's evolution and gradual emergence as an insider's tip for lovers of fine watches. Today, our name stands for technical innovations – much to the delight of both the trade and our customers alike.

Technical innovations

Take, for example, the absolutely condensation-free, anti-reflective, German Submarine Steel diving watch – made possible by HYDRO Technology. Other examples include a chronometer chronograph fashioned from a 22-carat gold alloy that is as hard as stainless steel and a chronometer with a magnetic resistance of up to 100 mT (= 80,000 A/m). There are also watches with a clockwork mechanism optimally protected from aging by an inert gas and integrated dehumidifying capsule. The list would not be complete without mentioning the development of mission timers (Einsatzzeitmesser or EZM in German) for firefighters, for special police units and border patrol guards. DIAPAL is one of our most important technological developments, with oiling no longer needed for the most important functions in the watch thanks to the materials we select. This technology was first used in 2001. With the aid of TEGIMENT Technology, we achieve greatly increased scratch resistance through surface hardening.

Permanente Fortschreibung von Technik und Qualität

Wir haben nur einen Anspruch: Uhren zu entwickeln, die sich im Alltag wie im professionellen Einsatz bestens bewähren. Deshalb prüfen unsere Ingenieure, welche neuen Verfahren, innovativen Materialien und Technologien sich dafür eignen, die Funktionalität unserer Uhren immer wieder zu optimieren. Jede Neu- und Weiterentwicklung muss erst harte Praxistests bestehen, um ins Sortiment aufgenommen zu werden. Und keine Uhr verlässt unsere Werkstätten, ohne vorher von den Uhrmachermeistern akribisch geprüft und justiert zu werden.

Innovationen im Härtefest

Der weltgrößte Sicherheitsklassifizierer der Schifffahrt DNV (vormals Germanischer Lloyd, Hamburg) überprüft seit 2005 unsere Taucheruhren auf Druckfestigkeit und Wasserdichtigkeit. Im Rahmen einer weiteren offiziellen Zertifizierung durch DNV werden seit 2006 unsere Taucheruhren auch als Bestandteil der Taucherausrüstung aufgefasst und gemäß den Europäischen Tauchgerätenormen überprüft und zertifiziert. Hierbei handelt es sich um ein Verfahren, das einmalig ist in der Uhrenbranche. Ausgewählte Fliegeruhren lassen wir in einem aufwendigen und komplexen Typ- sowie Einzelprüfungsverfahren durch neutrale Institutionen nach „DIN 8330 Zeitmesstechnik – Fliegeruhren“ prüfen und zertifizieren. Dabei wird sichergestellt, dass eine Fliegeruhr nach DIN 8330 die im Fluggerät vorhandenen Zeitmessinstrumente für den Piloten in vollem Umfang ersetzen kann, dass sie von den physikalischen Belastungen des Flugbetriebs nicht beeinträchtigt wird, dass sie kein Gefährdungspotenzial für Besatzung und Fluggerät darstellt und dass sie mit den anderen Bordinstrumenten eines Fluggeräts kompatibel ist.

Ongoing advancement in technology and quality

Our top priority has always been to develop watches that offer superior performance – both in daily and in professional use. Which is why our engineers are working continually to identify which innovative methods, materials and technologies are best suited for optimising our watches. Each new development has to first undergo rigorous practical tests before being incorporated. And no watch leaves our workshops before it has been subjected to thorough checking and fine adjustment by our master watchmakers.

Innovations in endurance testing

The world's largest classification society for maritime safety DNV (formerly Germanischer Lloyd, Hamburg), has been testing our diving watches for pressure and water resistance since 2005. As part of DNV's official certification process, our diving watches have been treated as part of diving equipment since 2006 and tested and certified in accordance with European diving equipment standards. This is unparalleled in the watch industry. Selected pilot watches are tested and certified by independent institutions according to the DIN 8330 Horology – Aviator watches in an extensive and complex type and unit verification process. This ensures that a DIN 8330-compliant pilot watch is not only a suitable all-round replacement for the on-board timekeeping instruments available to pilots, but is also capable of remaining unaffected by the physical stresses of flight, posing no risk potential for the crew or aircraft, and demonstrating compatibility with other on-board instruments.

Die Temperaturresistenztechnologie gewährleistet, dass eine SINN-Uhr in einem Temperaturbereich von $-45\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$ funktionssicher ist. Bewährt hat sich diese Technologie zum Beispiel bei dem EZM 10 TESTAF im Rahmen der offiziellen Kampagne zur Zulassung des Hochleistungshubschraubers EC 145 T2 von Airbus Helicopters (vormals Eurocopter). Dass unsere Uhren unter härtesten klimatischen Bedingungen zuverlässig funktionieren, hat zum Beispiel die 303 KRISTALL eindrucksvoll bewiesen. Der mit der Temperaturresistenztechnologie ausgerüstete Chronograph bestand seine Feuerprobe beim Yukon Quest, dem härtesten Hundeschlittenrennen der Welt. Am Handgelenk des Extremtauchers Mario M. Weidner absolvierte die 203 ARKTIS ihren Härtetest in der Arktis. Sie überstand dabei alle Tauchgänge im eiskalten Wasser des Nordpolarmeeres oberhalb des 81. Breitengrades. Die Bewährungsprobe bestand in den extremen Temperaturschwankungen zwischen Wasser und Land. Beide Uhren wurden dabei jeweils über der Wärmeschutzkleidung getragen. Eine Herausforderung, die die 303 KRISTALL und die 203 ARKTIS mit Bravour meisterten.

The Temperature Resistance Technology keeps mechanical watches performing at temperatures ranging from $-45\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$. This technology has proven its worth in the EZM 10 TESTAF, for example, used as part of the official approvals procedure for Airbus Helicopters (formerly Eurocopter) EC 145 T2 high-performance helicopter. The 303 KRISTALL is impressive proof of the functional reliability of our watches under the toughest climatic conditions. Equipped with Temperature Resistance Technology, the chronograph passed the acid test at the Yukon Quest, the world's most demanding dogsled race. The 203 ARKTIS passed its Arctic endurance test on the wrist of extreme diver Mario M. Weidner, withstanding all dives in the freezing cold waters of the Arctic Ocean above 81 degrees latitude. Both watches were worn on top of protective clothing. The real test was in the extreme temperature fluctuations between water and land – a test that the 303 KRISTALL and the 203 ARKTIS passed with flying colours.



Alle technischen Angaben zu unseren Uhren werden durch Prüfungen belegt. Eigens für die Zertifizierung der Druckfestigkeit unserer Taucheruhren durch den weltgrößten Sicherheitsklassifizierer der Schifffahrt DNV (vormals Germanischer Lloyd, Hamburg) haben wir diese Messanlage konstruiert.

All of the technical details of our watches are documented by tests. This system of assessment has been specially designed for certification of the pressure resistance of our diving watches by DNV (formerly Germanischer Lloyd, Hamburg), the world's largest classification society for maritime safety.

Hochwertige mechanische Uhrwerke

Vom robusten Gehäuse über den Schliff des Glases bis zur aufwendigen Veredelung der Uhrwerke: Wir stimmen jedes Detail einer Uhr auf ihren speziellen Einsatzzweck ab. Das faszinierende Herzstück einer jeden SINN-Uhr bildet dabei, neben unseren Technologien, das mechanische Werk. Wir vertrauen deshalb nur ausgewählten renommierten Herstellern.

Unter der Bezeichnung „SZ-Uhrwerke“ entstehen bei uns eigene Uhrwerkmodifikationen. Das Ergebnis sind hochwertige Kaliber, die sich jeweils durch besondere Anzeigen auszeichnen. So zum Beispiel das SZ04 mit Régulateuranzeige für die Modellreihe 6100 REGULATEUR.

Für die Modellreihen 140 und das Modell 717 verwenden wir unsere Chronographenentwicklung SZ01. Vorbild war das im EZM 1 verwendete Kaliber Lemania 5100. Ein wesentlicher Unterschied zum Lemania 5100 ist der hier realisierte springende Stoppminutenzeiger. Durch diese Konstruktion ist es nun möglich, Stoppzeiten noch einfacher, schneller und genauer zu erfassen. Maßstab für den Umbau war es, die Ablesbarkeit der Chronographenfunktion signifikant zu erhöhen.

Die SZ-Kaliber 02, 03, 05 und 06 sind aus der Entwicklung des SZ01 abgeleitete Werkmodifikationen, die durch einen dezentralen 60-Minuten-Stoppzähler gekennzeichnet sind. Die 60er-Teilung des Stoppminutenzählers erleichtert im Vergleich zur sonst üblichen 30er-Teilung das schnelle, intuitive Ablesen der Stoppzeit.

Workshop modifications

From the robust case and the polished crystal to the exquisitely decorated movement, we make sure that each and every detail in our watches is fit for purpose. In addition to our technology, the heart of any SINN watch is the fascinating mechanical movement. That is why we rely only on selected renowned manufacturers.

“SZ movements” is the name given to our movement modifications. The results are high-quality calibres characterised by impressive features. An example of this is the SZ04 with regulateur for the 6100 REGULATEUR series.

The model series 140 and the model 717 uses our proprietary chronograph development, the SZ01. It was modelled on the Lemania 5100 calibre used in the EZM 1. One of the biggest differences between the SZ01 and the Lemania 5100 is the former's stopwatch minute display. This feature now makes it even easier and quicker to record stop times more accurately. The aim of this modification was to significantly improve the readability of the chronograph function.

The SZ calibres 02, 03, 05 and 06 are a modification of the SZ01 movement, characterized by an off-center 60-minute counter. The 60-minute scale of the stopwatch minute counter is much simpler and more intuitive to read than the 30-minute scale commonly found in other watches.



Abbildung: SINN-Kaliber SZ01.

Image: SINN-Caliber SZ01.



144 St Sa C.A.D.

Eine der erfolgreichsten Sneaker-Boutiquen in Europa und ein traditionsreicher Hersteller mechanischer Uhren: Passt das? Aber sicher, wie das Modell 144 St Sa C.A.D. beweist, das Sinn Spezialuhren und Asphaltgold auf den Weg gebracht haben. Der Zeitmesser vereint das Beste aus beiden Welten, gibt er sich doch gleichermaßen zeitgemäß wie klassisch. Was die beiden hessischen Protagonisten zudem verbindet: Sneakers und mechanische Armbanduhren sind emotionsbehafte Sammlerobjekte – erst recht wenn sie Exklusivität besitzen, wie die auf 100 Stück limitierte Sonderedition 144 St Sa C.A.D.

Für die harmonische Farbkombination der Uhr hat sich Asphaltgold von ikonischen Trikots US-amerikanischer Teamsportarten inspirieren lassen. So kommt das Zifferblatt der 144 St Sa C.A.D. in einem Cremeweiß daher, wobei es sich damit bei dieser Sonderedition um die erste 144 mit einem hellen Zifferblatt überhaupt handelt. Verziert ist es mit dem Asphaltgold-Logo, welches sich auch auf dem Rotor wiederfindet. Durch das Deck- und Bodenglas aus Saphirkristall lässt es sich wunderbar in Augenschein nehmen. Selbstbewusst trägt die innenliegende Tachymeterskala zusätzlich den Unternehmensslogan „Culture. Aesthetics. Dedication.“ Diese Optik bildet die perfekte Bühne, um die mit schwarzer Leuchtmasse ausgelegten Indizes sowie Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger prominent zur Geltung zu bringen, farblich komplettiert durch die in Grün gestalteten Zeiger der Chronographenfunktion. Als Sportchronograph verweist die Uhr zudem auf leistungsstarke innere Werte, wie Unterdrucksicherheit, Wasserdichtigkeit und Druckfestigkeit bis 20 bar.

Weder Sneaker noch Uhr sind ständig unterwegs. In Ruhephasen bietet deshalb das hochwertige Aufbewahrungsetui einen sicheren Rückzugsort für die 144 St Sa C.A.D. Bis es wieder losgeht.

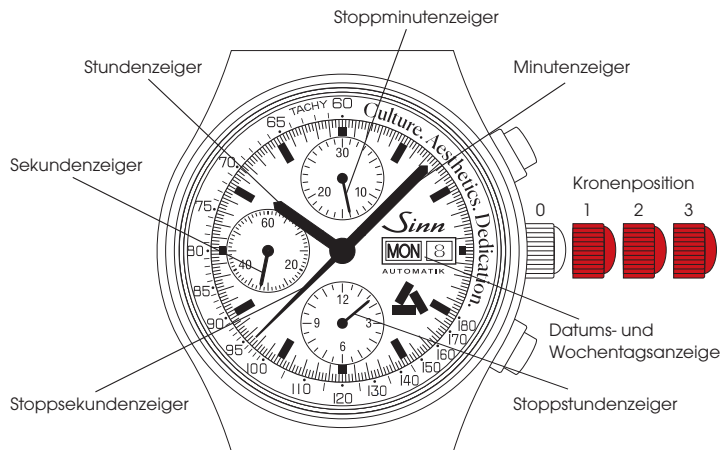
144 St Sa C.A.D.

One of the most successful sneaker boutiques in Europe and a traditional mechanical watch manufacturer: a good combination? Of course. The 144 St Sa C.A.D. model, which Asphaltgold and Sinn Spezialuhren have launched together, is a clear demonstration. The timepiece combines the best of both worlds and is contemporary and classic in equal measure. What also unites the two creators from Hessen: sneakers and mechanical wristwatches are emotionally charged collector's items – particularly when they have exclusivity, such as the special edition 144 St Sa C.A.D., which is limited to 100 pieces.

For the watch's harmonious colour combination, both partners drew inspiration from iconic jerseys from US team sports. The dial of the 144 St Sa C.A.D. is creamy white, making this special edition the first 144 with a light-coloured dial. It is decorated with the asphalt gold logo, which is also found on the rotor. Thanks to the sapphire crystal glass in front and back, it is wonderful to look at. The internal tachymeter scale also features the corporate slogan "Culture. Aesthetics. Dedication". This look is the perfect stage for showcasing the black luminous indices as well as the hour, minute and second hands, complemented by the colour of the green chronograph hands. As a sports chronograph, the watch also features high-performance internal values, such as resistance to low pressure, water resistance and pressure resistance to 20 bar.

Neither sneakers nor watches are constantly on the move. Which is why the high-quality storage case provides a safe retreat for the 144 St Sa C.A.D. Until it's time to get going again.

BEDIENUNGSANLEITUNG



Aufziehen der Uhr (Kronenposition 1)

Die Krone ist verschraubt (Kronenposition 0). Sie lösen die Krone, indem Sie sie *entgegen dem Uhrzeigersinn drehen* (Kronenposition 1). Sie ziehen das Werk von Hand auf, indem Sie die Krone *im Uhrzeigersinn drehen*. Im Normalfall reichen wenige Kronenumdrehungen, um das Uhrwerk in Gang zu setzen. Wir empfehlen beim initialen Anlegen der Uhr den manuellen Aufzug mit mindestens 20 vollen Kronenumdrehungen. Bei täglichem Tragen sorgt die

Automatik der Uhr unter normalen Bedingungen für den weiteren Aufzug. Eine Gangreserve ermöglicht es Ihnen, die Uhr über Nacht abzulegen, ohne sie erneut aufziehen zu müssen. Für den ausschließlichen Vollaufzug von Hand wären ca. 40 volle Kronenumdrehungen nötig. Der Aufzugsmechanismus Ihrer Uhr ist für den automatischen Werkaufzug mit geringer Aufzugsgeschwindigkeit ausgelegt. Deshalb ist beim Aufzug von Hand darauf zu achten, dass dies mit ruhigem gleichmäßigem Tempo ausgeführt wird, um mögliche Schäden im Uhrwerk zu vermeiden.

Einstellen der Zeit (Kronenposition 3)

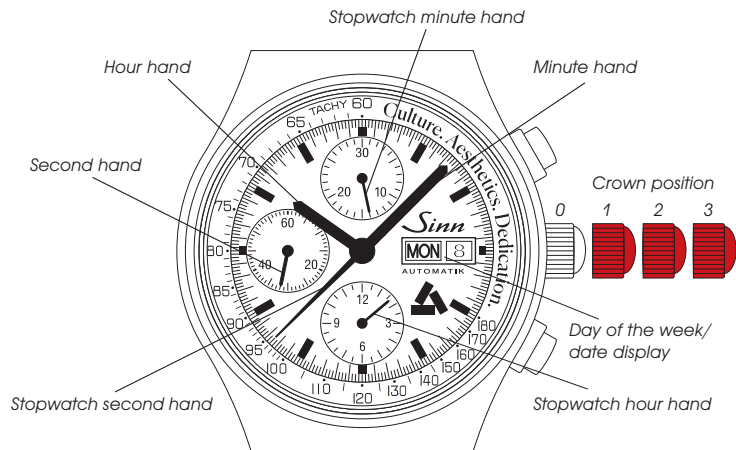
In der Kronenposition 3 wird das Uhrwerk angehalten. Dies hilft Ihnen, die Uhr sekundengenau einzustellen. Um sicherzustellen, dass das Datum nicht mittags, sondern um Mitternacht schaltet, drehen Sie die Zeiger vorwärts, bis das Datum einmal schaltet. Anschließend stellen Sie die Zeit ein. Wir empfehlen Ihnen, den Zeiger über den gewünschten Minutenstrich hinauszudrehen und auf dem Rückweg einzustellen. Das Uhrwerk wird wieder in Gang gesetzt, sobald Sie die Kronenposition 3 verlassen.

Schnellkorrektur des Datums und des Wochentages (Kronenposition 2)

Diese Korrektur bitte nicht zwischen 21 und 3 Uhr vornehmen! Die Kronenposition 2 dient der Schnellkorrektur des Datums und des Wochentages. Um das Datum zu stellen, ziehen Sie die Krone in Position 2 und drehen Sie sie *im Uhrzeigersinn*, bis im Datumsfenster das aktuelle Datum erscheint. Um den Wochentag zu stellen, drehen Sie die Krone *entgegen dem Uhrzeigersinn*, bis im Wochentagsfenster der aktuelle Wochentag erscheint. **Bitte nutzen Sie die Einstellung nicht zwischen 21 und 3 Uhr.** In dieser Zeit befinden sich die Zahnräder der Schaltung im Eingriff. Als Folge kann das Werk beschädigt werden.

Verschrauben Sie bitte die Krone nach den Korrekturen wieder sorgfältig.

INSTRUCTIONS FOR USE



Winding the watch (crown position 1)

The crown is screwed down (crown position 0). To loosen the crown, turn it counter-clockwise (crown position 1). The movement is wound manually by turning the crown clockwise. Under normal circumstances, a few turns of the crown are enough to start the movement. We recommend 20 full turns of the crown for the initial use. Simply wearing the watch every day should suffice to keep the self-winding mechanism wound. The power reserve allows you to take off your watch overnight without having to re-wind it.

About 40 turns of the crown by hand will wind up the watch completely. Because the winding mechanism of your watch is designed for automatic winding with minimal winding speed, the watch should be wound at a moderate, consistent speed when winding by hand to avoid damaging the movement.

Time adjustment (crown position 3)

In crown position 3, the motion is paused. This helps you to set the watch precisely. Please make sure the date changes at midnight and not at midday. Just move the hands forward until the date changes. Afterwards you attempt to set the time. We recommend moving the hands past the desired minute marker and then adjusting it backwards. The movement restarts as soon as the crown is no longer in position 3.

Quickset date and day of the week adjustment of the week (crown position 2)

Do not use this function between 9 p.m. and 3 a.m. Crown position 2 can be used to change the date and day of the week quickly and simply. To set the date, pull the crown to the second position and turn it clockwise until the current date appears in the display window. To set the day of the week, turn the crown counter-clockwise until the desired day of the week is indicated. **Please do not use the date setting function between 9 p.m. and 3 a.m.** Between these times, the gear wheels used for changing the date are engaged, and the movement could be damaged.

Please take care to fasten the crown after making adjustments.

ZEITMESSUNG MIT DER CHRONOGRAPHENFUNKTION

Der Chronograph (Stoppfunktion) wird mit den beiden Drückern „A“ und „B“ bedient. Drücker „A“ startet die Messung beim ersten Drücken. Beim zweiten Drücken wird die Messung gestoppt. Bei erneutem Druck auf Drücker „A“ wird die Messung fortgesetzt. Somit lassen sich Zeiten addieren. Drücker „B“ stellt die Stoppzeiger wieder auf null.



USING THE CHRONOGRAPH TO MEASURE TIME

The chronograph is operated by means of buttons A and B. The measurement starts when button A is pressed once. Pressing this button again stops the measurement. The measurement is resumed by pressing button A once more. This allows you to add up and record the cumulative time. Button B resets the hands of the chronograph to zero.



ABLESEN DER TACHYMETERSKALA

Mit der Tachymeterskala können Sie Durchschnittsgeschwindigkeiten zwischen 60 und 180 km/h direkt ablesen. Um mit der Tachymeterskala eine Durchschnittsgeschwindigkeit zu bestimmen, messen Sie mit dem Chronographen zunächst die Zeit, die Sie brauchen, um 1 km zurückzulegen. Der vom Sekundenzeiger auf dem äußeren Ring des Zifferblattes angezeigte Wert gibt die Strecke an, die Sie in 1 Stunde zurücklegen. (Beispiel: 40 Sekunden ergeben 90 km/h.)

READING THE TACHYMETER SCALE

The tachymeter scale can be used to read off average speeds between 60 and 180 km/h. To determine an average speed using the tachymeter scale, first use the chronograph to determine the length of time needed to travel one kilometre. The value indicated by the second hand on the outer ring of the dial then indicates the distance travelled in one hour. (Example: 40 seconds per kilometre equals 90 km/h.)



MONTAGE UND LÄNGENANPASSUNG DER ARMBÄNDER

Wenn Sie mit Montage oder Längenanpassung Ihres Armbandes nicht vertraut sind, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren SINN-Fachhändler oder an unsere Uhrmacher im Kundendienst in Frankfurt am Main. Wir beraten Sie auch gerne telefonisch.

Längenanpassung des Massivarmbandes

Stellen Sie bei einer Armbandlängenänderung zunächst das Seitenverhältnis der Bandglieder fest. Für den größtmöglichen Tragekomfort sollten beide Seiten des Armbandes gleich viele Glieder enthalten. Ist dies nicht möglich, sollte das obere Bandstück (12-Uhr-Seite) länger sein.

Zur Längenänderung müssen Sie das Massivarmband nicht von der Uhr oder von der Schließe trennen.

1. Lösen Sie die Schrauben an der Seite des zu entfernenden Bandgliedes bzw. an der Stelle, an der Sie ein Bandglied einsetzen möchten.
2. Entnehmen Sie das freierdende Bandglied bzw. setzen Sie ein neues ein.
3. Geben Sie vor dem Verschrauben einen kleinen Tropfen (nicht mehr!) des Schraubensicherungsmittels (AN 302-42, mittelfest) auf das Gewinde der Bandschraube.



Achtung

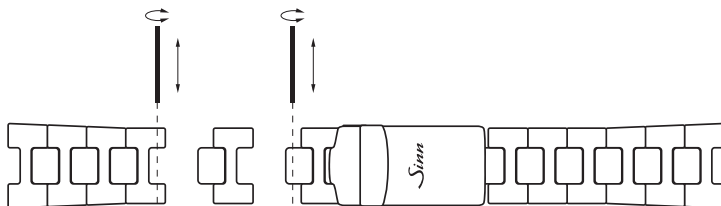
Sicherheitshinweis!

Schraubensicherungsmittel (AN 302-42, mittelfest) enthält:

2-Hydroxyethylmethacrylat, Cumolhydroperoxyd.

Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen.

Schutzhandschuhe tragen. UFI: 51T6-80C3-800Q-SCR2



ASSEMBLING AND ADJUSTING THE LENGTH OF STRAPS

If you are not sure how to assemble, shorten or lengthen the watch straps, please contact your specialist SINN retailer directly or one of our watchmakers in customer service in Frankfurt am Main. We would also be happy to help you over the telephone.

Adjusting the length of the solid bracelet

Determine the relative lengths of the two sides before adjusting the length of the bracelet. To ensure maximum comfort, both sides of the bracelet should contain the same number of links. If this is not possible, the top bracelet strap (above the 12 on the clock) should be longer.

It is not necessary to detach the solid bracelet from the watch or the clasp.

1. Loosen the screws on the side of the bracelet link which is to be removed or added.
2. Remove the superfluous bracelet link or insert a new one.
3. Before screwing tight, add a small drop (no more!) of thread-locker (AN 302-42 medium-tight) to the thread of the bracelet screw.



Warning

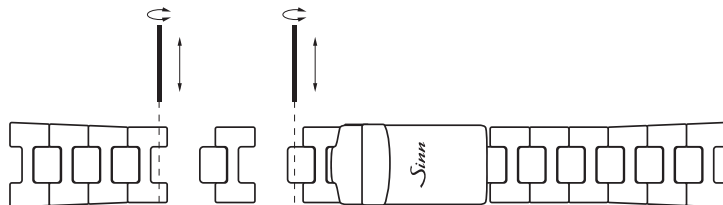
Safety note!

Thread-locker (AN 302-42 medium-tight) contains:

2-hydroxyethyl methacrylate, cumene hydroperoxide.

May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation.

Wear protective gloves. UFI: 51T6-80C3-800Q-SCR2





TECHNISCHE MERKMALE

Mechanisches Ankerwerk

- Concepto C99001
- Automatikaufzug
- 25 Rubinlagersteine
- 28.800 Halbschwingungen pro Stunde
- Zeigerstellung mit Sekundenstopp
- Antimagnetisch nach DIN 8309

Funktionen

- Stunde, Minute, Sekunde
- Chronograph
- Datumsanzeige
- Wochentagsanzeige
- Tachymeterskala

Gehäuse

- Edelstahl, perlgestrahlt
- Deckglas aus Saphirkristall
- Boden verschraubt
- Sichtboden aus Saphirkristallglas
- Krone verschraubbar
- Erfüllt die technischen Anforderungen der DIN 8310 für Wasserdichtigkeit
- Wasserdicht und Druckfest bis 20 bar
- Unterdrucksicher
- Bandanstoßbreite 20 mm
- Gehäusedurchmesser 41 mm

Zifferblatt und Zeiger

- Zeiger und Indizes mit Leuchtfarbe belegt
- Stunden- und Minutenzeiger mit Leuchtfarbe belegt



Nachleuchtschema/
luminous design

TECHNICAL DETAILS

Mechanical movement

- Concepto C99001
- Self-winding mechanism
- 25 bearing jewels
- 28,800 semi-oscillations per hour
- Hand adjustment with stop-second function
- Anti-magnetic as per DIN 8309

Functions

- Hours, minutes, seconds
- Chronograph
- Date display
- Day of the week display
- Tachymeter scale

Watch case

- Stainless steel, bead-blasted
- Sapphire crystal on front
- Case back screw-fastened
- Transparent back made of sapphire crystal
- Crown screwable
- Meet the technical requirements for waterproofness, as set out in standard DIN 8310
- Waterproof and pressure-resistant to 20 bar
- Low pressure resistant
- Band lug width 20 mm
- Case diameter 41 mm

Dials and Hands

- Hands and indices coated with luminescent colour
- Hour and minute hand coated with luminescent colour



HINWEISE

Wasserdichtigkeit

Ihre Uhr erfüllt im Originalzustand die technischen Anforderungen nach DIN 8310 für Wasserdichtigkeit. Die statische Druckbelastung Ihrer Uhr ist in Bar angegeben. Bei jeder unserer Uhren wird die Wasserdichtigkeit einzeln geprüft. Im alltäglichen Gebrauch ist jedoch zu beachten, dass Dichtungen durch zahlreiche Einflüsse beim Tragen einer Armbanduhr mit der Zeit verschleiben bzw. altern. Wir empfehlen Ihnen, die Wasserdichtigkeit mindestens in jährlichen Abständen überprüfen zu lassen. Damit die Wasserdichtigkeit möglichst lange erhalten bleibt, spülen Sie Ihre Uhr mit Leitungswasser ab, wenn sie mit Meerwasser, Chemikalien oder Ähnlichem in Berührung gekommen sein sollte. Auch Belastungen wie Stöße und Vibrationen können nicht nur die Wasserdichtigkeit herabsetzen, sondern erhöhen auch den Verschleiß des Uhrwerkes. Schützen Sie deshalb Ihre Uhr vor unnötigen Belastungen.

Ganggenauigkeit

Die Messergebnisse zum Uhrengang sind immer Momentaufnahmen, die unter Laborbedingungen zustande kommen. Aus diesem Grund achten wir bei einer individuellen Regulation Ihrer Uhr auf die persönlichen Trageeigenschaften. Eine sichere Aussage zur Ganggenauigkeit Ihrer Uhr kann daher erst nach circa achtwöchigem Betrieb gemacht werden. Bei Beanstandungen stellen Sie bitte den täglichen Gang über einen längeren Zeitraum fest, zum Beispiel eine Woche.

Haben Sie Fragen zu Ihrer SINN-Uhr? Unsere Mitarbeiter beraten Sie gern.

Telefon: 069/97 84 14-400
Telefax: 069/97 84 14-401
E-Mail: kundendienst@sinn.de

ADVICE

Water resistance

In its original condition, your watch fulfils the technical requirements of water resistance according to DIN 8310. The static compressive stress of your watch is given in bar. Each and every one of our watches is tested for water resistance. However, in everyday use it is important to note that seals can suffer from wear and ageing over time due to a wide range of factors which arise when wearing a wristwatch. We therefore recommend having the water resistance checked at least once a year. To ensure your watch retains its water resistance for as long as possible, rinse it with tap water if it comes into contact with seawater, chemicals or the like. Continual mechanical stress in the form of shocks and vibrations can also not only reduce water resistance, but also increase wear and tear of the movement. Care should therefore be taken to protect your watch from unnecessary impacts.

Accuracy

The measured results of the watch's rate are always "snapshots" taken under laboratory conditions. For this reason, we also take each owner's individual movements into account when making a specific regulator correction. It is therefore only possible to judge the accuracy of your watch after it has been in operation for approximately eight weeks. In the event of a deviation, please keep a daily record of its timekeeping over an extended period, for example one week.

Do you have any questions? Our employees will be pleased to advise you.

Telephone: + 49 (0)69 978 414 400
Telefax: + 49 (0)69 978 414 401
E-mail: service@sinn.de



KUNDENDIENST

Ihre SINN-Uhr benötigt eine Revision, eine Reparatur, eine Umrüstung oder eine Aufarbeitung?

Mithilfe unseres Auftragsformulars können Sie uns schnell und unkompliziert alle wichtigen Daten mitteilen. Detaillierte Informationen zu unserem Auftragsformular und über die weitere Abwicklung erhalten Sie im Menü „Kundendienst“ auf www.sinn.de. Bitte beachten Sie auch unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) unter dem Punkt „Service und Reparaturen“.

Sie finden die AGB auf unserer Internetseite unter www.sinn.de. Gern schicken wir Ihnen die AGB auch zu.

Sie haben die Möglichkeit, Ihre SINN-Uhr bei einem unserer zahlreichen autorisierten Händler in Deutschland abzugeben. Gerne können Sie auch persönlich im Kundendienst unseres Hauses in Frankfurt am Main vorbeikommen oder uns Ihre SINN-Uhr zusenden.

Wir empfehlen Ihnen Rücksendungen an uns ausschließlich als versichertes und nachverfolgbares Paket durchzuführen. Auf Wunsch besteht innerhalb Deutschlands die Möglichkeit einer transportversicherten Rückholung. Unfreie Zusendungen können wir leider nicht annehmen!

Detaillierte Informationen erhalten Sie im Menü „Kundendienst“ auf www.sinn.de oder telefonisch unter 069 / 97 84 14-400.

SERVICE

Does your SINN watch need an inspection, repair, retrofitting or reconditioning?

If possible, please use our service order form. For information about our service order form, please refer to the section entitled “Customer Service” on our website www.sinn.de/en and to the section entitled “Servicing and repairs” in our general terms and conditions at www.sinn.de/en. We would be happy to send you a copy of the general terms and conditions.

Our international partners generally offer on-site service. However, should they be unable to provide a certain service, they will organise the safe dispatch and return of the SINN watch to our manufactory in Germany. Please be aware that our partners will wait until they have a sufficient number of SINN watches before they post a shipment, in order to keep transport costs and customs duties to a minimum. This will increase the processing time.

Alternatively, you can send your SINN watch to us directly. You will be required to cover the postage costs for the delivery and return shipment, which vary depending on the country. For insurance reasons, we strongly recommend sending us any return goods by registered parcel post. We regret that we are unable to accept deliveries with unpaid postage!

In case you have a chance to drop off your watch directly at our office in Frankfurt am Main we look forward to your visit. Please make a note of our opening times.

For information about our service, please refer to the section entitled “Customer Service” on our website www.sinn.de/en or +49 (0)69 / 97 84 14-400.

Sinn

SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN

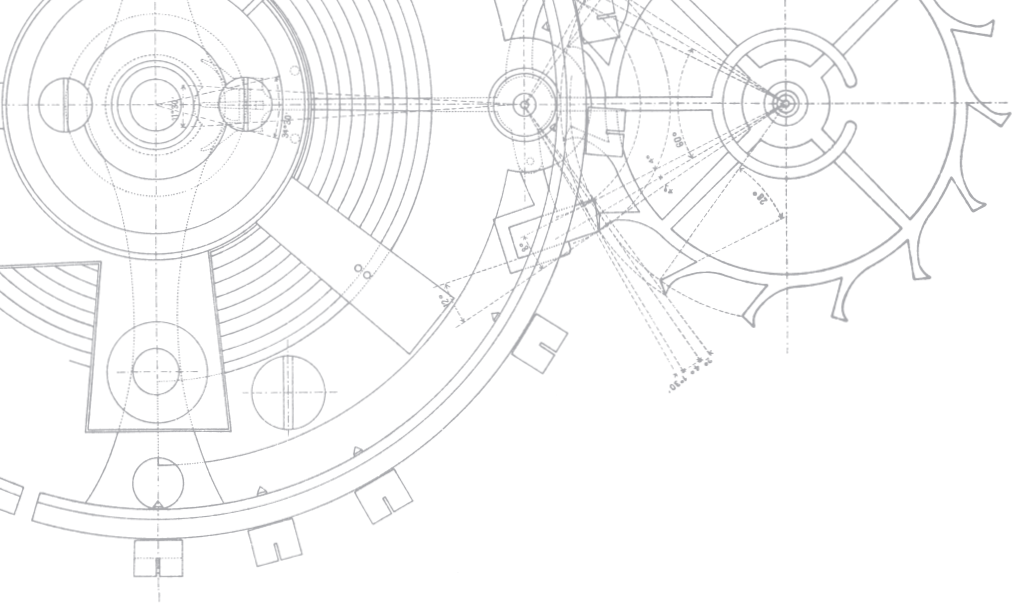
© Sinn Spezialuhren GmbH

1. Auflage / 1st Edition

10.2022

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical specifications are subject to changes.



Sinn

SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN